



VNiVERSiDAD  
D SALAMANCA



III SIMPOSIO INTERNACIONAL

***EL CASTELLANO Y SUS GRAMÁTICAS***

*LA GRAMÁTICA ESPAÑOLA EN EL SIGLO XVIII  
(1700-1835)*

Salamanca  
20, 21 y 22 de mayo de 2009

**Programa**

Fundación *Instituto Castellano y Leonés de la Lengua*

**Colaboran:**

Departamento de Lengua Española. Universidad de Salamanca  
Facultad de Filología. Universidad de Salamanca

**III SIMPOSIO INTERNACIONAL  
EL CASTELLANO Y SUS GRAMÁTICAS  
*La gramática española en el siglo XVIII (1700-1835)***

¶ A mediados del año 2003 la Fundación *Instituto Castellano y Leonés de la Lengua* asumió el compromiso firme de coadyuvar al conocimiento de las múltiples facetas de la codificación gramatical de la lengua castellana llevada a cabo entre finales del siglo XV y principios del XX. Se trataba de sentar y dejar servidas las bases para la construcción de una «*Historia de la gramática española*» de que tan necesitada andaba entonces nuestra lengua. A tal fin se dispuso la organización de una serie de cuatro simposios que se celebrarían en los años 2004, 2006, 2009, 2011, y en los que, con intereses, perspectivas y objetivos similares, se analizaran con sentido interpretativo y crítico los contextos culturales en que se fraguaron las artes y los propios tratados que para la descripción, codificación y, en general, conocimiento técnico y científico del español se fueron publicando a lo largo de ese período.

¶ El *Instituto Castellano y Leonés de la Lengua* ha acudido ya a ese empeño en cinco ocasiones. Hemos organizado, con la ayuda de la Universidad de Salamanca, dos *Simposios Internacionales* sobre *EL CASTELLANO Y SUS GRAMÁTICAS: I. Antonio de Nebrija y el siglo XVI* (noviembre, 2004); *II. Gonzalo Correas y el siglo XVII* (noviembre, 2006); y una exposición titulada *El castellano y la gramática en la Biblioteca Universitaria de Salamanca (siglos XV-XVIII)*, que conoció un hermoso y útil catálogo hoy agotado. Y hemos publicado dos volúmenes de la colección titulada *El castellano y su codificación gramatical: I. De 1492 (Antonio de Nebrija) a 1611 (John Sanford)* (2006; 506 páginas); y *II. De 1614 (B. Jiménez Patón) a 1697 (F. Sobrino)* (2008; 816 páginas).

¶ Ahora nos hallamos justamente comenzando el segundo trecho del largo camino dibujado en junio del 2003. Todo está dispuesto para la celebración del *III Simposio Internacional EL CASTELLANO Y SUS GRAMÁTICAS*. La cita vuelve a

ser en Salamanca, pero no en la otoñal de las dos ocasiones anteriores, sino en la tercera semana de mayo. Otra vez se darán cita allí –ciudad y universidad– los más prestigiosos especialistas internacionales (españoles y extranjeros) en tal materia. Allí se debatirá, desde los supuestos teóricos y metodológicos de la moderna historiografía lingüística, acerca de asuntos como estos: ambiente socio-cultural y académico; norma, uso, autoridad, canon; descripción y prescripción; componente teórico y componente aplicado; estructuras y modelos gramaticográficos; contexto europeo; tratados de enseñanza de español a extranjeros; etc.

¶ Toca el turno al siglo y tercio que corre entre 1700 y 1835. Es la etapa en la que la gramática castellana, que había salido de la Península tras la publicación en Valencia (1651) del *Arte de la lengua española* por el padre Juan Villar, se vuelve a España para instalarse definitivamente aquí. Es la fase en que la gramática general y filosófica comienza a impregnar de ideas y métodos renovados los textos de gramática particular. Es la centuria en que se funda la Real Academia Española, que publica cuatro veces entre 1771 y 1796 su *Gramática de la lengua castellana*. Es la época en que los ilustrados –Jovellanos, paradigma– acometen reformas educativas que pasan por la reforma de la gramática. El período de Salvá. El siglo...

¶ De esos y de otros textos, de sus influencias recíprocas, de su naturaleza y de sus objetivos, de esas idas y venidas, del trabajo lingüístico y metalingüístico de esas personas se ocupará nuestro simposio gramaticográfico, cuya dirección se ha vuelto a encomendar al profesor Gómez Asencio, experto en historia de la gramática española y profesor de la Universidad de Salamanca.

Gonzalo Santonja Gómez-Agero  
DIRECTOR  
*Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua*

## 1. Organización

### DIRECCIÓN

Dr. D. José J. Gómez Asencio  
*Departamento de Lengua Española. Universidad de Salamanca*

### COMITÉ ORGANIZADOR

Dr. D. Antonio Álvarez Tejedor  
*Coordinador de Universidades. Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua*

Dr<sup>a</sup>. D<sup>a</sup>. Beatriz Díez Calleja  
*Coordinadora de Lengua. Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua*

D<sup>a</sup>. Carmen Quijada van den Berghe  
D. Gustavo de Pablo Segovia  
D<sup>a</sup>. Carolina Martín Gallego  
D<sup>a</sup>. Teresa Amores Sierra  
D. Pablo Postigo Olsson  
*Departamento de Lengua Española. Universidad de Salamanca*

## 2. Lugar y fecha de celebración

Aula Magna y Sala de Juntas - Palacio de Anaya  
Facultad de Filología. Universidad de Salamanca.  
Plaza de Anaya, s/n  
37008 Salamanca

Días 20, 21 y 22 de mayo de 2009.

## 3. Programa

<b>EL CONTEXTO EUROPEO Y EL PAPEL DE LA GRAMÁTICA GENERAL</b>	
<i>Textos gramaticales de referencia en la Europa del siglo XVIII</i>	Gerda HASSLER Universidad de Postdam
<i>La recepción de la gramática filosófica y/o general (francesa) en la España del siglo XVIII</i>	Pierre SWIGGERS Universidad Católica de Lovaina
<i>La recuperación de la obra de Nebrija en el siglo XVIII</i>	Miguel Ángel ESPARZA Universidad Rey Juan Carlos
<i>La adaptación de Destutt de Tracy en la gramática española</i>	Brigitte LÉPINETTE Universidad de Valencia

<b>LAS GRAMÁTICAS AUTÓCTONAS</b>	
<i>El retorno de la gramática: los textos de 1743 (B. Martínez Gómez Gayoso) y 1769 (B. de San Pedro)</i>	M <sup>a</sup> José MARTÍNEZ ALCALDE Universidad de Valencia
<i>Las gramáticas de la Real Academia Española: de 1713 a 1796</i>	Gema GARRIDO VÍLCHEZ
<i>La gramática oculta en el Diccionario de Autoridades</i>	José VAL ÁLVARO Universidad de Zaragoza
<i>La aportación de Jovellanos a los estudios gramaticales sobre el español</i>	Emilio RIDRUEJO Universidad de Valladolid
<i>La gramática española de 1770 a 1800</i>	María José GARCÍA FOLGADO Universidad de Valencia
<i>La gramática española de 1800 a 1835</i>	José J. GÓMEZ ASENCIO Universidad de Salamanca
<i>El trabajo gramaticográfico de don Vicente Salvá</i>	Margarita LLITERAS Universidad de Valladolid

<b>GRAMÁTICAS CASTELLANAS Y MANUALES DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS: LOS FOCOS</b>	
<i>Gramáticas y manuales de español para extranjeros en el ámbito germánico</i>	María José CORVO SÁNCHEZ Universidad de Vigo
<i>El foco británico</i>	Gustavo de PABLO SEGOVIA Universidad de Salamanca
<i>El foco italiano</i>	María Teresa ENCINAS MANTEROLA
<i>La conexión portuguesa: gramáticas portuguesas y gramáticas españolas en el Portugal del XVIII</i>	Filomena GONÇALVES Universidade de Évora

<b>ORTOGRAFÍA</b>	
<i>Las ortografías académicas del siglo XVIII</i>	Juan Felipe GARCÍA SANTOS Universidad de Salamanca
<i>Las ortografías no académicas del siglo XVIII</i>	Marina MAQUIEIRA RODRÍGUEZ Universidad de León

**TEORÍA, USO Y NORMA**

<i>Los libros de gramática del español en el XVIII: estructura y tipología textual</i>	Daniel M. SÁEZ RIVERA
<i>El campo de la Gramática española y sus partes en el siglo XVIII</i>	María Dolores MARTÍNEZ GAVILÁN Universidad de León
<i>Alcance y cometidos de la Sintaxis en textos gramaticales del español del siglo XVIII</i>	Manuel IGLESIAS BANGO Universidad de León
<i>Una nueva lectura de la sintaxis de las GRAE del siglo XVIII</i>	Ramón SARMIENTO GONZÁLEZ y Alberto HERNANDO GARCÍA CERVIGÓN Universidad Rey Juan Carlos
<i>Las Gramáticas de la Academia en el siglo XVIII: su lengua y la influencia de su doctrina en el español general</i>	Fernando GONZÁLEZ OLLÉ Universidad de Navarra
<i>El español según las gramáticas no académicas del siglo XVIII</i>	Antonio ÁLVAREZ TEJEDOR Universidad de Burgos
<i>De figuras en gramáticas del español del siglo XVIII</i>	Mercedes MARTÍNEZ MEZO Université de Paris 3-La Sorbonne
<i>Autoridades y canon en gramáticas del español del siglo XVIII</i>	Carmen QUIJADA VAN DEN BERGHE Universidad de Salamanca
<i>Conjunción y conectores en gramáticas del español del siglo XVIII</i>	Carolina MARTÍN GALLEGO Universidad de Salamanca
<i>Presencia de la retórica en las gramáticas del castellano (1700-1835)</i>	Raúl URBINA FONTURBEL Universidad de Burgos
<i>Sobre el estatuto de los prefijos en las primeras gramáticas académicas: el caso de las GRAEs de 1771 y 1796</i>	Marta TORRES MARTÍNEZ Universidad de Jaén
<i>Reajustes de normas del plural en las gramáticas del español entre 1700 y 1835</i>	Azucena HERNÁNDEZ ALONSO Universidad de Valladolid
<i>El trabajo de los misioneros lingüistas del XVIII y la dependencia de sus descripciones con respecto a la gramática latina o castellana</i>	Antonio Manuel GONZÁLEZ CARRILLO Universidad de Granada

**ENSEÑANZA**

<i>Orientaciones en la enseñanza de ELE en la Europa del siglo XVIII</i>	Mercedes MARCOS SÁNCHEZ Universidad de Salamanca
<i>La gramática en el currículum europeo del siglo XVIII</i>	Rogelio PONCE DE LEÓN Universidad de Porto

#### 4. Horario

HORARIO		MIÉRCOLES, 20 DE MAYO
8:30	Recepción y entrega de documentación	
9-9:45	<i>La recuperación de la obra de Nebrija en el siglo XVIII</i> Miguel Ángel ESPARZA TORRES	
9:45-10:30	<i>Las ortografías académicas del siglo XVIII</i> Juan Felipe GARCÍA SANTOS	
10:30-11	SALA 1	<i>Gramáticas y manuales de español para extranjeros en el ámbito germánico</i> María José CORVO SÁNCHEZ
	SALA 2	<i>Presencia de la retórica en las gramáticas del castellano (1700-1835)</i> Raúl URBINA FONTURBEL
11-12	INAUGURACIÓN OFICIAL	
12-12:30	SALA 1	<i>De figuras en gramáticas del español del siglo XVIII</i> Mercedes MARTÍNEZ MEZO
	SALA 2	<i>Reajustes de normas del plural en las gramáticas del español entre 1700 y 1835</i> Azucena HERNÁNDEZ ALONSO
12:30-13:15	<i>El campo de la Gramática española y sus partes en el siglo XVIII</i> María Dolores MARTÍNEZ GAVILÁN	
13:15-14	<i>La recepción de la gramática filosófica y/o general (francesa) en la España del siglo XVIII</i> Pierre SWIGGERS	

16:30-17:15	<i>El español según las gramáticas no académicas del siglo XVIII</i> Antonio ÁLVAREZ TEJEDOR	
17:15-18:00	<i>El retorno de la gramática: los textos de 1743 (B. Martínez Gómez Gayoso) y 1769 (B. de San Pedro)</i> M <sup>a</sup> José MARTÍNEZ ALCALDE	
18-18:30	Descanso	
18:30-19	SALA 1	<i>El foco británico</i> Gustavo de PABLO SEGOVIA
	SALA 2	<i>Una nueva lectura de la sintaxis de las GRAE del siglo XVIII</i> Ramón SARMIENTO y Alberto HERNANDO GARCÍA CERVIGÓN
19-19:45	<i>Textos gramaticales de referencia en la Europa del siglo XVIII</i> Gerda HASSLER	

HORARIO		JUEVES, 21 DE MAYO
9-9:45	<i>La gramática española de 1770 a 1800</i> María José GARCÍA FOLGADO	
9:45-10:30	<i>La gramática oculta en el Diccionario de Autoridades</i> José Francisco VAL ÁLVARO	

10:30-11	SALA 1	<i>El foco italiano</i> María Teresa ENCINAS MANTEROLA
	SALA 2	<i>Los libros de gramática del español en el XVIII: estructura y tipología textual</i> Daniel M. SÁEZ RIVERA
11-12	Descanso	
12-12:30	SALA 1	<i>Autoridades y canon en gramáticas del español del siglo XVIII</i> Carmen QUIJADA VAN DEN BERGHE
	SALA 2	<i>Sobre el estatuto de los prefijos en las primeras gramáticas académicas: el caso de las GRAEs de 1771 y 1796</i> Marta TORRES MARTÍNEZ
12:30-13:15	<i>La gramática española de 1800 a 1835</i> José J. GÓMEZ ASENCIO	
13:15-14	<i>Orientaciones en la enseñanza de ELE en la Europa del siglo XVIII</i> Mercedes MARCOS SÁNCHEZ	

16:30-17:15	<i>Las gramáticas de la Real Academia Española: de 1713 a 1796</i> Gema GARRIDO VÍLCHEZ	
17:15-18:00	<i>La aportación de Jovellanos a los estudios gramaticales sobre el español</i> Emilio RIDRUEJO ALONSO	
18:18:30	Descanso	
18:30-19	SALA 1	<i>Conjunción y conectores en gramáticas del español del siglo XVIII</i> Carolina MARTÍN GALLEG0
	SALA 2	<i>El trabajo de los misioneros lingüistas del XVIII y la dependencia de sus descripciones con respecto a la gramática latina o castellana</i> Antonio M. GONZÁLEZ CARRILLO
19-19:45	<i>La conexión portuguesa: gramáticas portuguesas y gramáticas españolas en el Portugal del XVIII</i> Filomena GONÇALVES	

HORARIO	<b>VIERNES, 22 DE MAYO</b>	
9:00-9:45	<i>Las ortografías no académicas del siglo XVIII</i> Marina MAQUIEIRA RODRÍGUEZ	
9:45-10:30	<i>La gramática en el currículum europeo del siglo XVIII</i> Rogelio PONCE DE LEÓN	
10:30-11:15	<i>Alcance y cometidos de la Sintaxis en textos gramaticales del español del siglo XVIII</i> Manuel IGLESIAS BANGO	
11:15-11:45	Descanso	
11:45-12:30	<i>El trabajo gramaticográfico de don Vicente Salvá</i> Margarita LLITERAS	
12:30-13:15	<i>La adaptación de Destitut de Tracy en la gramática española</i> Brigitte LÉPINETTE	
13:15-14	<i>Las Gramáticas de la Academia en el siglo XVIII: su lengua y la influencia de su doctrina en el español general</i> Fernando GONZÁLEZ OLLÉ	
14	<b>ENTREGA DE CERTIFICADOS</b> <b>CLAUSURA</b>	

## 5. Ficha de inscripción

 <p><b>Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua</b></p> <p><b>III SIMPOSIO INTERNACIONAL EL CASTELLANO Y SUS GRAMÁTICAS La gramática española en el siglo XVIII (1700-1835)</b></p> <p><b>Salamanca, 20, 21 y 22 de mayo de 2009</b></p> <p>Apellidos: _____</p> <p>Nombre: _____</p> <p>Dirección postal: _____ _____</p> <p>Población y código postal: _____</p> <p>Dirección electrónica: _____</p> <p>Teléfono: _____</p>
--

Coste de la inscripción: 25 euros.

El ingreso se debe realizar en la cuenta siguiente (Caja Duero):  
2104-0109-45-9111796627

La ficha de inscripción y el resguardo bancario del abono serán remitidos a la siguiente dirección:

**III SIMPOSIO INTERNACIONAL  
EL CASTELLANO Y SUS GRAMÁTICAS  
*La gramática española en el siglo XVIII (1700-1835)***

**Fundación *Instituto Castellano y Leonés de la Lengua***  
**Palacio de la Isla.**  
**Paseo de la Isla, nº1.**  
**09003 Burgos**